

‘CLUB DE LECTURA’

VÉRONIQUE TADJO

‘LA SOMBRA DE IMANA’



CASA ÁFRICA



Club de Lectura Casa África: 'La sombra de Imana', de Véronique Tadjo

El 25 de marzo a las 19:00 h



La sombra de Imana es la novela que invitamos a leer a los miembros del Club de Lectura Casa África durante este mes de marzo. La autora, Véronique Tadjo, es una de las principales representantes de la literatura de su país, Costa de Marfil. La charla en torno al libro tendrá lugar en Casa África el jueves 25 de marzo a las 19:00h.

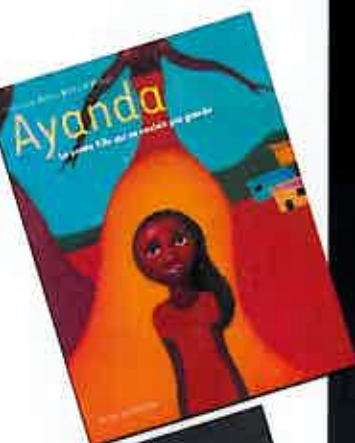
Véronique Tadjo nació en París en 1955 pero creció en Abiyán, Costa de Marfil. Hija de un alto funcionario de origen marfileño y de una madre pintora y escultora, vivió una infancia marcada por los viajes. Estudió Literatura en la Universidad de Abiyán y completó su formación con un doctorado en Literatura y Cultura afroamericanas, cursado en La Sorbona (París). Una beca *Fulbright* le permitió proseguir sus estudios en Washington, tras lo cual regresó a su país, donde ejerció la docencia durante varios años en la Universidad Nacional de Costa de Marfil. Además de a la escritura, se dedica actualmente a impartir talleres de escritura y a la ilustración de textos infantiles.

En 1984, Tadjo publicó su primera obra, un libro de poemas. Siguió varias novelas, *Le Royaume aveugle* (1991), *A vol d'oiseau* (1992) y *Champs de bataille et d'amour* (1999). En 2005 recibió el Gran Premio Literario de África Negra.

En 1998, participó en el proyecto *Ruanda, escribir por deber de memoria*, lanzado por el escritor y periodista Nocky Djedanoum con la finalidad de romper el silencio de los intelectuales africanos en torno al genocidio de Ruanda de 1994. De la estancia de Véronique Tadjo en el país surgió la novela *La sombra de Imana*. Se trata de una obra en la que combina sus intensas impresiones y reflexiones personales con relatos de ficción en los que intervienen asesinos y víctimas, partiendo de la idea de que la ficción es un medio idóneo para mantener viva la memoria de los pueblos. Para ello, la autora recurrió al testimonio de las víctimas de la gran tragedia que asoló el país y la conciencia de la comunidad internacional.



Véronique
Tadjo



Poetisa, novelista y pintora costamarfileña, Véronique Tadjo ha sido protagonista de *Letras Africanas*, un programa de Casa África. De paso por España, la escritora explicó a *Mundo Negro* las claves de sus procesos creativos, necesarios para comprender su obra.

Comprometida con su tiempo

De madre francesa y padre costamarfileño, Véronique Tadjo nació en París y creció en Costa de Marfil. Doctora en civilización negro-americana por la Universidad de La Sorbona París IV, es también poetisa, novelista y pintora. Autora de varias obras, Tadjo evoca en su última novela, *Loïn de mon père* (Lejos de mi padre), el difícil retorno de una costamarfileña a su país natal por temor al peso de la tradición. No es una obra autobiográfica, aunque podría serlo.

Tras llevar una vida viajera pasan-

do por Nigeria, Kenia, Estados Unidos, México y Gran Bretaña, se instaló en Johannesburgo (Sudáfrica), donde enseña en la Universidad de Witwatersrand. Lejos de Costa de Marfil, que abandonó en 1993.

El regreso al país natal

El poeta martiniqués Aimé Césaire, con su novela *Cuaderno de regreso al país natal*, dio sentido a la reintegración del sujeto colonial en el "país perdido" después de pasar un tiempo en la metrópoli. De una situación dramática, se

VENTANA CULTURAL

convirtió en una etapa esencial en el descubrimiento de uno mismo.

Algo así trasluce la obra de Véronique Tadjo, quien cuenta la historia de Nina, una joven mulata que decidió vivir en Francia, el país de su madre. Después de una larga ausencia, regresó a su tierra natal, donde creció, pero Costa de Marfil ha cambiado y Nina termina sintiéndose extranjera en su propio país.

Escritura actualizada

“En todos mis escritos, la cuestión fundamental es la misma: cómo abordar temas de actualidad a través de la producción literaria”, afirma la escritora. La caótica situación que ha vivido Costa de Marfil en la última década no escapa a la mirada crítica de Véronique Tadjo, para quien cada una de sus nueve obras le ha llevado a tomar conciencia de la responsabilidad como escritora.

“Ruanda: escribir por deber de memoria”, un proyecto literario que llevó a una docena de escritores africanos a Ruanda en 1998, marcó un hito decisivo en su obra. Había que utilizar la literatura para contar el genocidio y sus repercusiones.

La sombra de Imana, que escribió después de sus dos estancias sucesivas en Kigali (1998 y 1999), es el fruto de esta experiencia. La primera parte habla del contacto inicial con los habitantes y el descubrimiento de los sitios del genocidio. La segunda se centra en cuestiones relacionadas con la naturaleza humana, como la ignorancia que expresamos frente a nuestro propio yo. ¿Quiénes somos y qué somos capaces de hacer? Para Tadjo era importante formular estas preguntas puesto que

“Ruanda está en cada uno de nosotros”.

El problema étnico sigue siendo de actualidad en el continente africano y como escritora no lo puede ignorar. En el origen de la crisis profunda que vive su propio país está el concepto de la “ivoirité”, que plantea la cuestión de quién es costamarfileño y quién no lo es. Es decir, quiénes son los verdaderos costamarfileños.

La idea de una legitimidad nacional y la exclusión que conlleva para una parte de la población ha roto el tejido social costamarfileño. Sin embargo, se sabe que las fronteras son porosas y que Costa de Marfil ha prosperado en gran parte gracias a la fuerza laboral de los inmigrantes llegados principalmente de Burkina Faso, Malí y Guinea. Se instalaron y sus hijos nacieron en el territorio. ¿Cómo vivir juntos hoy? Esta cuestión de la identidad le llevó a escribir *Reine Pokou, concerto pour un sacrifice*.

¿Héroes para siempre?

Según la leyenda, Pokou fue obligada a huir del gran reino Ashanti (en el actual Ghana) después de una guerra de sucesión. Cuando en su huida, la reina y sus séquitos tuvieron que detener la marcha ante un gran río, el Comoé, los adivinos pidieron a Pokou que tirara a su hijo al agua para salvar a su pueblo. Y esto fue lo que hizo. Las aguas se abrieron y el pueblo pudo pasar. Posteriormente ella fundó el reino baulé (que viene de baouli, “el niño ha muerto”).

Pese a que los ancestros de los baulé vienen históricamente de más allá de las fronteras costamarfileñas, son reco-



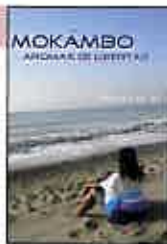
nocidos como el pueblo costamarfileño por excelencia. Esto lleva a relativizar la idea de pertenencia étnica. “El personaje de la reina Pokou también me ha obligado a plantearme varias preguntas: ¿Es Pokou una heroína o una mujer dispuesta a todo para conseguir el poder?”, comenta Tadjo.

A través de *Reine Pokou*, la escritora costamarfileña explora también la naturaleza del poder y de la violencia. El sacrificio de Pokou también podría asimilarse al de las mujeres a las cuales a menudo se pide que “sacrifiquen” a sus hijos mandándolos a la guerra en nom-

MISCELÁNEA

Aromas de Libertad

Victoria Évita Ika, integrante del dúo musical Ivanga Blue e hija del escritor Leoncio Évita, presenta *Mokámbo, Aromas de Libertad*, su primer libro. La autora sorprende con esta historia llena de pasajes de realidad y de ficción, donde se plantea un dilema humano ante las adversidades. La



novela va subiendo de intensidad página a página y constituye de este modo un relato emocionante que engancha al lector desde el principio.

Homenaje a Modest Gené

El Museo de Arte e Historia de Reus (Tarragona) acoge hasta el 16 de enero de 2011 la exposición *Modest Gené, un escultor entre dos mundos*, que reúne las obras más importantes del artista catalán, que se trasladó a Guinea Ecuatorial en 1957 y donde falleció en 1983.

Coordinada por el Instituto Municipal de Museos de Reus, en colaboración con la familia del artista, esta muestra antológica se divide en dos partes. La dedicada a su aventura africana significó la liberación del artista y una oportunidad para incorporar temas exóticos de su propio imaginario a sus obras.



La escritora costamarileña Véronique Tadjo durante su estancia en Casa África, en Las Palmas de Gran Canaria, donde participó en el programa Letras Africanas.

bre de una causa "justa". Hoy, Tadjo se pregunta si los niños soldados no son una ilustración contemporánea de este fenómeno.

De hecho, "el personaje de Pokou me ha llevado a preguntarme quiénes son nuestros héroes y si merecen siempre el estatus de héroe. Es una pregunta que sigo planteando en la novela que estoy escribiendo actualmente, pero la historia está aquí más centrada en el tema de la transformación personal".

Explorar nuevas fronteras

Para Tadjo, la literatura es un espacio que permite explorar nuevas fronteras en el cual hay que arriesgar si se quiere comprender el mundo en el que vivimos. El hecho de escribir implica el rechazo de la vida tal como es. Sin embargo, se basa en la palabra y la escucha. Esta contradicción entre la desesperación y la esperanza de ser entendido es el motor de la creación. La necesidad de cambiar, de transformarse, de autoexaminarse siempre bajo un nuevo ángulo a fin de cambiar de vida es también primordial para ella.

De ahí viene su interés por la literatura para los jóvenes. Es otra manera de

decir y abordar los temas que afectan al mundo. Considera que no sería justo pensar que los niños no tienen conciencia de los grandes problemas del tiempo actual. Ellos también están implicados en los conflictos y los males de la sociedad les hacen sufrir. Viven intensamente las alegrías y las tristezas que los mayores les imponen.

Tadjo ha encontrado una gran libertad de expresión en este tipo de literatura. En sus libros para niños aborda temas que el público puede encontrar en sus novelas. Son simplemente vistos bajo otro ángulo. Su última obra, *Ayanda, la petite fille qui ne voulait pas grandir*, habla de la guerra y la dificultad de superar la pérdida de alguien al que se quiere igual que a un padre. Ayanda recobra la alegría de vivir sólo dirigiéndose a los demás.

La propia Tadjo ilustra la mayoría de sus textos porque considera que esto le permite crear un universo coherente. El dibujo se convierte en otra forma de escritura más directa, más física. Gracias al juego de colores puede llegar a los pequeños lectores. Las imágenes no parafrasean las historias, pero son en sí autónomas. Aportan un plus.

MÚSICA PARA ESCUCHAR



FELA KUTI. "ANTHOLOGY Vol.2".

Ref.: CAL 5367. Distribuye: Harmonia Mundi (Barcelona). Tfno.: 93 434 35 30

Este disco es la continuación del magnífico *Anthology 1*, que se publicó hace dos años, y celebra la memoria del nigeriano Fela Kuti, uno de los músicos más importantes de África, cuya integridad personal y artística siguen siendo un modelo. El doble CD *Anthology 2* incluye once temas del periodo 1975-1980 y va acompañado de un DVD que contiene un documento totalmente inédito: las imágenes del concierto que Fela y su orquesta ofrecieron durante el prestigioso Festival de Jazz de Berlín en 1978.



NURU KANE. "NUMBER ONE BUS".

Ref.: IRI 3002012. Distribuye: Harmonia Mundi (Barcelona). Tfno.: 93 434 35 30
Cantante senegalés dotado de un talento excepcional, Nuru Kane, nominado a los BBC World Music Awards en 2006 por su primer disco *Sigil*, vuelve con un nuevo trabajo, *Number one bus*. El disco, que ya ha cosechado su primer éxito tras ser seleccionado como número uno mundial por la prestigiosa revista *Songlines*, refleja la voz barítono de Kane cuya claridad y potencia le permiten efectuar diferentes variaciones sucesivas de notas. Es una cualidad que heredó de sus antepasados peul.